

Important note for payment 繳款重要告示

Only payment from the **policyholder, life insured or eligible 3rd party payor** is accepted. Ineligible 3rd party payments will be returned to the payor or policyholder. In order to prevent any delay of premium and levy payment and other process which may result in the termination of your policy(ies), please use the policyholder's, life insured's, eligible 3rd party payor's bank account for all policy related payments.

本公司只接受由**保單持有人、受保人或認可的第三方付款人**繳付之保費。非認可的第三者所繳交的款項將退回予付款人或保單持有人。為避免因延誤繳付保費及徵費及其他保單項目而導致保單失效，請以保單持有人、受保人或認可的第三方付款人的銀行賬戶繳交所有與保單相關的款項。

Remark: Levy collected by the Insurance Authority has been imposed on relevant policy at the applicable rate. Therefore, the policyholder is required to pay the prescribed levy along with the premium/contribution. For further information, please visit www.zurich.com.hk/ia-levy.

備註：保險業監管局已向相關保單按照適用的徵費率收取徵費。因此，保單持有人於繳付保費／供款時，須同時繳付徵費。更多有關保費徵費資料，請瀏覽 www.zurich.com.hk/ia-levy。

* We will not bear any charges arising from any returned payment.
蘇黎世不會承擔退款所產生的費用。

Payment instructions 繳費方法

1. Autopay by bank account 銀行戶口自動轉賬

- Download "Method of payment form" at our company website or call our hotline for the form.
請於我們的網頁下載付款表格或致電我們的客戶服務熱線索取表格。
- The **original form is suggested to be sent to our office by registered mail.**
建議以掛號形式寄回正本表格至本公司。

Note 註：

Autopay setup takes 6-8 weeks.
設立自動轉賬需時 6-8 個星期。

2. Cheque/cashier order/bank draft 支票／銀行本票／銀行匯票[△]

- Payable to "Zurich Life Insurance (Hong Kong) Limited".
支票抬頭為「蘇黎世壽險(香港)有限公司」。
- Write policy number, name and contact number of policyholder or life insured at the back of the cheque/cashier order/bank draft.
請於支票／銀行本票／銀行匯票背面寫上保單號碼、保單持有人或受保人的姓名及聯絡電話。

Note 註：

- Cheque: Should be crossed and in HKD issued by the bank in Hong Kong, and post-dated cheque is not accepted.
支票：必須為劃線支票及由本港銀行發出的港元支票，並不接受期票。
- Bank draft: If bank draft is not issued by local bank, please send it to us 2-3 weeks prior to the premium due date.
銀行匯票：若銀行匯票非由本地銀行簽發，請在保費到期日 2-3 星期前寄至本公司。
- Cashier order/bank draft: Must send us the receipt of which payor's name is clearly stated.
銀行本票／銀行匯票：請將清楚列明付款人姓名的收據寄至本公司。

3. PPS 繳費靈^{◆△}

By Internet	www.ppskh.com	網上繳付	www.ppskh.com
By phone (English)	18011 (bill registration) or 18031 (bill payment)	電話繳付 (中文)	18013 (登記賬單) 或 18033 (繳付賬單)
Merchant name	Zurich Life Insurance (Hong Kong) Limited	商戶名稱	蘇黎世壽險(香港)有限公司
Merchant code	6621	商戶編號	6621
Bill no.	11 digits of PPS payment no. with prefix "108" (refer premium notice)	賬單號碼	以「108」開首的 11 位數字繳費靈付款號碼 (參閱繳費通知書)

4. Internet banking 網上理財^{◆△}

Merchant name	Zurich Life Insurance (Hong Kong) Limited	商戶名稱	蘇黎世壽險(香港)有限公司
Bill no.	11 digits of PPS payment no. with prefix "108" (refer premium notice)	賬單號碼	以「108」開首的 11 位數字繳費靈付款號碼 (參閱繳費通知書)

◆ Not applicable for loan repayment. 此方法不適用於償還保單貸款。

5. Telegraph transfer 匯款[△]

Through 透過		For credit to 匯款至	
AUS\$ 澳元	Citibank Limited Sydney	Citibank N.A.	AUD current a/c #1014889023
HK\$ 港元	N/A	Citibank Towers, Citibank Plaza, 3 Garden Road, Central, Hong Kong	HKD current a/c #1014889058
Pound £ 英鎊	Citibank N.A., London	SWIFT: CITIHKHX	Pounds current a/c #1014889015
Euro € 歐元	Citibank N.A., London		Euro current a/c #1014889031
US\$ 美元	Citibank N.A., New York		USD current a/c #1014889007
US\$ (Taiwan only) 美元 (只限台灣)	Citibank, Taiwan Citibank N.A. Citicorp Center 1/Fl., 742 Ming Sheng East Road, Taipei, Taiwan, R.O.C		

In favor of 賬戶名稱	Zurich Life Insurance (Hong Kong) Limited 蘇黎世壽險(香港)有限公司
Amount 金額	Currency applicable (premium excluding any bank charges) 適用貨幣 (保費不包括銀行收取之服務費)
Value date 付款日期	The date of money to be transferred 電匯保費之日期
Payment detail 付款資料	Policyholder's or life insured's name and policy number 保單持有人或受保人名稱及保單號碼
With message 信息	Cable Advice Rem Dept/CSG HK Cable Advice Rem Dept/CSG HK

Note 註：

Please send us (1) the receipt which clearly shows the payor's name and (2) certified copy of policyholder's or life insured's valid passport.
請將 (1) 清楚印上付款人名稱的銀行匯款收據及 (2) 已核實的保單持有人或受保人有效護照副本寄回給我們。

[△] Only available for the payment frequency of semi-annual or annual. 只適用於半年繳或年繳的定期供款方式。

Remarks 備註：

- Only payment from the policyholder, life insured or eligible 3rd party payor is accepted. Ineligible 3rd party payments will be returned to the payor or policyholder and Zurich will not bear any charges arising from any returned payment.
只接受由保單持有人、受保人或認可的第三方支付人繳付之保費。非認可的第三者所繳交的款項將退回予付款人或保單持有人，蘇黎世不會承擔退款所產生的費用。
- Please send the payment information or document(s) at least 14 working days prior to the premium due date by registered mail (recommended) to following address:
請於保費到期日最少 14 個工作天前將有關繳費資料或文件以掛號形式 (建議) 寄回至以下地址：
Policy Administration Centre 香港港島東華蘭路 18 號港島東中心 25-26 樓
Zurich Insurance (Hong Kong) 蘇黎世保險(香港)
25-26/F One Island East, 18 Westlands Road, Island East, Hong Kong 保單管理中心